

出國報告（出國類別：考察）

2018 年法蘭克福國際書展考察 出國報告

服務機關：國立故宮博物院

姓名職稱：

文創行銷處副研究員兼科長林慧嫻

南院處助理研究員楊芳綺

派赴國家：德國法蘭克福

出國期間：2018/10/7--10/19

報告日期：2019/1/8

摘 要

法蘭克福國際書展是全世界最大的書展，出版業最重要的交流平臺，也是本院持續向國際出版業者推介故宮展覽和出版品，以及觀察國際出版趨勢的重要管道。文化部長年委託台北國際書展基金會廣邀國內出版相關業者共同參展，本院參與多年，展出的華夏文物相關主題出版品的完整性及多樣性優於其他藝術類或博物館圖書攤位，對於亞洲、中國歷史文化有興趣的出版者與讀者，有一定吸引力。

本院長期參與有助於與參展的古書、博物館出版、藝術圖書版權、數位出版、學術期刊資料庫等，與本院在文物典藏、展覽、出版、數位發展各業務面向相關的業者鍊結、合作或諮詢，並觀察最新出版趨勢，也可蒐集亞洲相關出版品、網路資料庫，以充實本院南部院區資料中心館藏，或收集歐洲古書、善本書等古籍資料，以供未來南院圖書館館藏或文物徵集之用。

目 次

壹、目的	3-4
貳、過程	
一、Open Taiwan: 2018 年臺灣館特色	4-6
二、亞洲館各館特色	7-11
三、出版論壇	11-15
四、博物館與博物館出版品	15-21
五、善本書、古書出版品觀察	21-22
參、心得與建議	23-24

壹、 目的

法蘭克福國際書展歷史悠久，自 1949 年開始正式舉辦，是全世界最大的書展，出版業最重要的交流平臺，也是全球矚目的文化盛會。¹而法蘭克福書展每年有來自 100 多個不同國家，7000 至 8000 個出版相關業者參展，自然也成為觀察國際出版趨勢，以及持續向國際出版業者推介臺灣和故宮出版品的重要平臺。

文化部長年主辦書展之臺灣館，並委託台北國際書展基金會廣邀國內出版相關業者共同參展，共同於臺灣館中呈現臺灣出版品能量。多元豐富之國內出版品，是推薦臺灣的重要機會，本院亦已參與多年共襄盛舉。根據書展基金會工作人員表示，本院出版品主題內容及設計屬博物館類/藝術圖書類之特有類別，向來是臺灣館中的吸睛亮點。根據筆者觀察，本院因同時展出眾多與華夏文物相關之主題，其完整性及多樣性遠大於其他藝術類或博物館圖書攤位，且大部分皆為中英雙語對照，國際出版業者閱讀無礙，對於亞洲、中國歷史文化有興趣的出版者與讀者，具備一定吸引力，本院同仁的參與，則可以協助國際出版業者快速理解本院出版品概況與討論未來合作之可能性。

此外，本院故宮南部院區以亞洲藝術為主題，近年來持續收購亞洲織品、陶瓷、佛教造像等文物，並持續深化亞洲藝術之研究。藉此次法蘭克福書展，蒐集亞洲藝術研究相關出版品、網路資料庫，以充實本院南部院區亞洲藝術文化資料中心館藏。同時蒐集近年博物館所舉辦之亞洲藝術、歐亞交流主題之圖錄，以觀察近年來博物館界所側重的研究主題，作為策展、研究之參考。而書展中的歐洲古書、善本書等古籍書店參展，其中不乏與亞洲文化相關的善本書，可作為未來本院南部院區圖書館館藏或亞洲文物徵集的參考。

因此，本院長期參與此類大型書展，有助於本院在國際出版界提升知名度與能見度，也得以與參展業者中的古書、博物館出版、藝術圖書版權、數位出版、學術期刊資料庫等，與本院在文物典藏、展覽、出版、數位發展各業務面向相關

¹ 資料參考法蘭克福書展官網（網址：<https://www.buchmesse.de/en>）

的業者鍊結、合作或諮詢，並收集最新出版趨勢，是不可錯過的重要國際交流機會。

貳、 過程

2018年法蘭克福於10月10至14日舉辦，由本院文創行銷處林慧嫻及南院處楊芳綺代表與會。以下擇要簡介書展特色展館與書展論壇中所見出版新趨勢。

表一、參加法蘭克福書展行程表

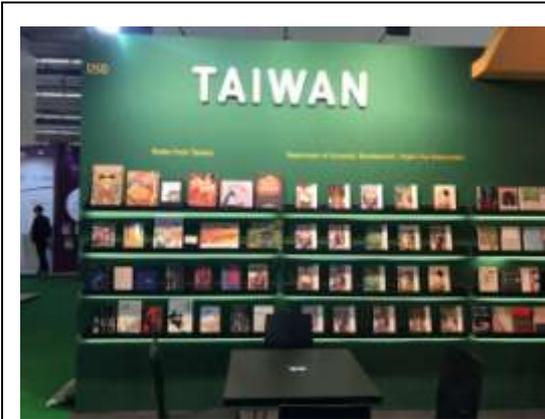
出差人	日期	行程說明
南院處楊芳綺	10/07—10/08	自台北出發，抵達法蘭克福
文創行銷處林慧嫻	10/08—10/09	自台北出發，抵達法蘭克福
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/09	赴會場準備參展事宜
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/10	與臺灣團成員，共同參加書展
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/11	與臺灣團成員，共同參加書展
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/12	與臺灣團成員，共同參加書展
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/13	與臺灣團成員，共同參加書展
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/14	與臺灣團成員，共同參加書展 晚間飛離法蘭克福
南院處楊芳綺 文創行銷處林慧嫻	10/15 10/15—10/18	個人休假行程
南院處楊芳綺	10/16	飛抵高雄
文創行銷處林慧嫻	10/19	飛抵台北

一、Open Taiwan: 2018 年臺灣館特色

臺灣至 2018 年止，已連續參展 30 屆的法蘭克福書展，本次共計有 115 家出版機構展出 934 件出版品。除本院提供近期出版之展覽圖錄及書籍參展，其他參展之臺灣出版業者涵蓋公務機構、大學出版社、商業出版社、獨立出版社，出版的類型從專業學術著作至生活應用、語言學習、漫畫、小說、青少年文學、童書、數位出版不一而足，出版面貌的多樣化適足反應了台灣文化的多元與豐富，國外讀者可以從出版品中一覽華夏、台灣原住民、日本、歐美文化在臺灣的交融、發展與衍異，因此臺灣館的出版品正是反映當代台灣文化的一面鏡子。

本次臺灣館以 Open TAIWAN 為主題，特別推薦的兩位作家—紀大偉、林育立，前者是同志文學作家，後者則以報導文學，特別是針對德國的報導見長。此外，書展基金會安排了以創作立體書知名的洪新富老師，在臺灣館駐點介紹其新作《立體書創作手冊》，展示臺灣在手做書的精彩原創力。臺灣團成員中也包括了其他立體書業者，甚至有兒童教育數位內容發展業者，帶著 AI 機器人參展。因此從臺灣館的主題到推薦作家的選擇，從高科技掛帥到強調手做的參展作品，再再展現台灣出版業與臺灣文化的多元包容，以及與國際對話、接軌的企圖心。

	
<p>2018.10.10 駐德代表謝志偉、書展基金會董事長趙政岷、作家紀大偉等共同參加臺灣館開幕儀式</p>	<p>臺灣館的設計以綠色及多樣化的臺灣為設計主軸（圖片由臺北書展基金會提供）</p>



臺灣館展出的出版品類別多元



臺灣館展出的兒少出版品



讀者翻閱本院展出的出版品



讀者翻閱本院展出的出版品（圖片由臺北書展基金會提供）



本院出版品展位一隅



洪新富老師展示的《立體書創作手冊》

二、亞洲館各館特色

法蘭克福書展因參展機構眾多，共分 6 館，亞洲館集中於第 4 館，臺灣館與東南亞、日、韓、香港、中國館位居同一層的另一區域，展示出亞洲各國出版業的異同。以下擇亞洲館中得重要國家館及其出版特色，介紹於下。

(一) 東南亞館

臺灣館以多元豐富與開放為特色，已如前所述，東南亞諸國則強調各個國家的文化特色。根據同行的臺灣團成員的觀察，東南亞諸國近年在展館的設計及內容主題的選擇上展現了越來越強烈的企圖心，例如泰國館以其傳統香料為主題，印尼館強調皮影、蠟染等傳統工藝等等，幾個東協國家並合作舉辦了長達 4 天的多場論壇（ASEAN Forum），從出版的各個面向探討東南亞出版趨勢，東南亞館已逐漸成為亞洲館中越來越吸睛的攤位。

1. 馬來西亞館

馬來西亞出版品在東南亞國家中相對活絡，無論是波隆那書展、台北國際書展均有不錯的表現。台灣對於馬來西亞出版界並不陌生，文化部與馬來西亞有出版品合作計畫，國立台灣文學館亦致力於推廣馬華文學。雖然馬來西亞的華文閱讀屬小眾，但在業者的努力推廣下，已逐漸耕耘出華文閱讀人口，馬來西亞的三三出版社每年皆會參加台北國際書展，亦會於馬來西亞當地舉辦華語閱讀推廣活動。

觀察此次馬來西亞展位，除既有的文化、藝術、教育相關出版品外，亦有專區陳設馬來西亞繪本，推廣馬來西亞傳統的童話故事。由於繪本乃是以圖畫為主，在閱讀上較少障礙，若圖像與故事內容可吸引民眾，在版權販售上較易成功，雖然法蘭克福書展為綜合型書展，但不少國家仍力推兒童繪本。

此外，值得觀察的是，馬來西亞展位上陳設幾本織品研究的專書，有關東南亞織品研究，多為歐美、澳洲學者的著作，較少看到馬來西亞學者本地研究的成果，在國內不易購得相關出版品，即使在 Amazon 等網路書店亦無法購得，藉此機會與相關業者交流，以獲得相關出版品資訊，比較可惜的是，出版品多為馬來西亞語，無英文翻譯，對於推廣其研究成效有限。



2. 印尼館

印尼的國家館以黑色為基調，設計以極簡的方式陳列該國的出版品，其中引起筆者注意的是印尼蠟染織品的圖錄與專書。蠟染在印尼有悠久的歷史傳統，聯合國教科文組織於 2009 年 10 月 2 日將其列為無形文化資產，印尼政府為推廣蠟染訂 10 月 2 日為蠟染日(National Batik Day)，及每週五為印尼國服日。透過蠟染服飾除可推廣傳統工藝，亦可喚起民眾對於國族的認同。在出席國際會議或重要的場合，印尼政治人物亦會穿著蠟染服飾以代表其國家的特色。

因此在大型國際書展中展示蠟染書籍，應是印尼有意識地選擇以蠟染織品彰顯其文化特色，並與其它國家作區別。目前印尼織品的研究，因殖民歷史的緣故，仍然以荷蘭、歐美學者的論述為主流。有關織品蒐藏，除印尼本土外，荷蘭阿姆斯特丹國家博物館、熱帶博物館、萊登民族學博物館、世界文化博物館均典藏為數不少的印尼織品。其中熱帶博物館出版過兩本印尼織品專書與圖錄，為該館藏品作系統性的介紹。

南院典藏為數眾多的印尼蠟染織品，但南院圖書館中的藏書仍以歐美學者的著作為主。此次筆者觀察印尼館至少展列六本以上的蠟染織品出版品，除有些英文出版品外，也有印尼語的出版品，顯見印尼對於蠟染已有本土化的研究與觀點。此外，展出的印尼國立博物館的出版品，印刷精美且完整地介紹該館各類材質的典藏。印尼國立博物館的網站揭載的藏品資料極少，亦無建置數位典藏系統，英文出版品就筆者所知僅有 1998 年出版的印尼藝術，與 2005 年該館與荷蘭萊登民

族學博物館合辦展覽所出版的圖錄。這本專書是該館最新的出版品，經詢問後卻發現該書為國家補助之出版品，僅做推廣使用無法販售，甚為可惜。筆者於現場同時查詢印尼國家蠟染的英文出版品可否於網路購得，結果多數出版品僅能在印尼網路購物網站購買，十分不便。雖然印尼致力於推廣其國家的研究成果，並且將其研究成果翻譯為英文，但若未銷售或是透過較強大的通路販售，其推廣效果仍有限。



(二) 中國館

中國館面積居各個國家館之冠，與臺灣館僅隔走道，但面積為數倍之大，氣勢驚人。而且據筆者觀察，相較於臺灣出版業者皆集結於臺灣館內，中國出版業者，無論是民間機構，或是省級出版機構，另有多個獨立於中國館外之展館，分散於各個展區，能見度頗高，是特別引人矚目的參展國家。但仔細盤點中國館展出的出版品，仍可見大量配合國家政策，或國家支持出版的書籍，各級學校用教科書所佔比例亦不少，與臺灣館的多元樣態適成對比。從兩個國家館主題與選書，反映出兩國出版樣態的差異。

比較值得注意的是，中國出版業者在國家重點支持之下，對於中國歷史、藝術相關主題之出版品用力頗深，大型套書或資料庫的出版遠多於臺灣，顯示了對於論述與詮釋中國歷史、藝術，掌握國際話語權的企圖心。例如中國青年出版總社列為國家重點出版項目之「中國藝術在線 (Chinese Art Online)」資料庫，共收錄了約 5 萬件典藏於國際各重要博物館，包括繪畫、書法、雕塑、工藝美術等

10 多個主題的中國文物，並廣邀中國與歐美專家學者參與編寫翻譯，²形同一本強大的電子百科全書。資料庫具備的檢索及持續更新的功能，更使其功能性較紙本便利，對於中國藝術史研究者，或中國藝術收藏與愛好者，應是具有一定吸引力的研究工具，在中國以國家之力重點支持之下，其影響力不容小覷。可以觀察到中國藉由大型出版計畫，無論是紙本或數位，不斷擴大國際影響力及掌握話語權的雄心。



(三) 香港館

亞洲館中另一值得矚目的是香港館，此次特別展示了幾件 VR、AR 數位商品，展現香港的數位出版成果。其中之一為香港印刷業商會與職業訓練局合作的出版計畫——《香港十八區創意畫作項目》大型繪本/立體書。本書以香港 18 個行政區中之 6 行政區為主題，邀請年輕的印刷、設計學系學生創作繪本，再製作成一套六冊、結合 AR（擴增實境）效果的立體書，是同時兼顧動手操作趣味與數位技術的童書。更有趣的是本書是「隨需列印」(print on demand) 的，可以少量印製，³跳脫市場機制的考量，可以不必受印量、銷售量、定價所限，專注於

² 該資料庫的編輯出版過程詳見〈「中國青年出版總社歐洲創意中心」在倫敦揭牌〉，KKNews (2016.12.14 報導) (網址：<https://kknews.cc/zh-tw/culture/mgl6j6p.html>，檢索日期：2019 年 1 月 3 日)

³ 該書出版過程詳見〈《放大香港》香港十八區創意立體畫冊〉(網址：http://www.newisland.com/news_events/%E3%80%8A%E6%94%BE%E5%A4%A7%E9%A6%99%E6%B

推介香港城市歷史與實驗印刷技術，因此得以開拓出香港結合數位科技的新出版樣態，其模式值得參考。

	
香港館展示的《香港十八區創意畫作項目》大型繪本/立體書	《香港十八區創意畫作項目》中的 AR，可藉由行動載具觀賞

三、出版論壇

法蘭克福書展期間舉辦了多達 4000 場次，包括專題演講、展覽、講座、論壇等各種類型的活動，是觀察出版趨勢的重要管道。其中的東南亞童書出版趨勢和數位出版論壇與本院新南向、童書出版及數位政策相關，因此簡介於下。

(一) 東南亞國協兒童及青少年讀物出版趨勢論壇(New Formats in Publishing for Children and Young Adults in ASEAN)：

此論壇由來自菲律賓 Adarna House、St. Matthews Publishing、泰國 Plan for Kids、Nanmee Books 及新加坡 Scholastic Press 五位重要童書出版社代表擔任講者。雖然各國出版市場仍有差異，但面對兒少觀眾，也有相同的挑戰。

1. 首先，各國業者皆指出新一代的兒少讀者注意力集中時間更短，閱讀的時間與篇幅也越短，出版業者不但需要彼此競爭，更需要與新的科技產

[8%AF%E3%80%8B%E9%A6%99%E6%B8%AF%E5%8D%81%E5%85%AB%E5%8D%80%E5%89%B5%E6%84%8F%E7%AB%8B%E9%AB%94%E7%95%AB%E5%86%8A/?lang=zh-hant](#)，檢索日期：2019 年 1 月 3 日)

品——例如電腦、手機、線上遊戲等競爭其注意力，因此無論是鼓勵親子共讀，或提供父母有興趣的教育商品，皆是訴求父母影響力的必要手段。

2. 各國國情不同，閱讀風氣不一，以泰國業者碰到的挑戰而言，父母較願意購買故事書等以文字內容取勝的書籍，對於繪本等強調圖繪者接受度較低。
3. 同樣因國情不同，各國對於電子/數位產品的接受度不一。泰國的家長因不希望兒童青少年花太多時間使用行動載具，對於數位出版接受度並不高，數位閱讀應用程式(app)即使售價便宜，也銷量不佳，因此目前主要是出版社推廣紙本書籍的加值、配套產品。

而菲律賓的業者也認為針對個別讀者的數位出版市場難以拓展，比較傾向於優先開發學校教學使用的數位內容及市場。

綜合以上，東南亞童書市場也面臨世界各國出版業者的相同挑戰，亦即新一代年輕讀者的閱讀習慣、閱讀時間已快速改變，出版業者必須面對各種多元數位產品的挑戰。到底應該以子之矛攻子之盾，開發數位內容，使用數位工具以便與數位業者競爭，還是優先考量教育的意義與價值？其實各國業者並無統一的答案，仍然繼續在摸索吸引新一代讀者的可能模式，但訴求家長或學校、教師的策略倒是有志一同的。這不只是東南亞童書市場的挑戰，也是全球出版業的挑戰，可供本院未來童書/青少年出版方向參考。



「東南亞國協兒童及青少年讀物出版趨勢論壇」與會的各國出版業者

（二） 數位 VS.紙本出版

數位出版發展已歷經多年，並持續成長，出版業亦時有數位將取代紙本市場之論，然而如果觀察法蘭克福書展參展攤位，紙本書仍然佔絕大多數。訪談臺灣團之出版業者，他們也表示紙本書營業額仍然遠大於電子書，而且電子書比較受歡迎的主題類別，目前仍是以生活應用、語言學習、小說等適合快速閱讀的主題為主；藝術類圖書，包括博物館出版的藝術圖錄等，仍然以紙本書為主流。訪談此次參展的歐美博物館出版業者，所得意見亦大同小異。

除電子書外，近年蓬勃發展的數位內容亦包括 AR、VR 的開發，甚至 AI 的引入，因此此次書展亦邀請數位內容開發者及出版者舉辦了多場數位出版論壇。其中因 VR 需另行配戴穿戴裝置，且可能會墊高售價，對於閱讀經驗亦較不直觀，因此更多的業者開發了只需以行動載具下載 APP 即可觀看的 AR。AR 可以同時結合實體的閱讀或動手操作的經驗，是在實體體驗上的「擴增」，比較容易達到虛實整合，製作技術也較容易，售價不高，因此是比較容易在書籍中實踐及普及的數位內容，可供本院未來數位出版方向的參考。近年雖有不少 VR 商品的開發，本院也與 HTC、宏碁合作開發 VR 商品，然而獲利空間仍不大。相對於出版或上架販售 VR 商品，或應先暫時以本院展覽中的免費推廣為優先。

各種數位商品的出現，勢必與傳統的紙本出版品競爭市場。如前所述，新一代年輕讀者的注意力集中時間，以及閱讀的時間、篇幅皆大幅下降，其實紙本書籍的真正競爭對手，並非以各類數位載具承載內容的所謂「數位出版」，而是包含影音商品、網站、社群媒體、線上遊戲等俯拾即是的各種「數位內容」與「數位娛樂」。他們讓年輕使用者快速吸收來自全球的最新資訊，得到聲光刺激，即時跟上流行的話題與潮流，但也改變了閱讀習慣與競爭了閱讀時間。目前出版業者結合紙本書與 AR、VR 的努力，是訴求年輕讀者的一種可能方向。然而出版業者經常朗朗上口的「內容是王道」(Content Is King)，或許才是真正的問題核心，引人入勝、值得反覆咀嚼的內容，對於讀者仍然有不可取代的必需性與吸引力，與其與數位娛樂產業競逐輕、短、快、炫，或許應該更加關注內容的開發與深化。而承載內容的載具，無論是電子或紙本，其實只是一種工具的選擇，視讀者與閱讀主題而互有差異，紙本書籍仍然有其不可取代的地位與魅力。

書展中的參展業者亦包括為數頗多的學術資料庫開發業者，他們在北美地區推廣資料庫的成果斐然。根據大型資料庫出版商 EBSCO 在現場提供的數據資料，美加地區已有將近 50,000 個學校或研究機構訂閱 EBSCO 的各類學術資料庫。與北美相較，亞、非、大洋洲地區合計則只有約 5,000 個訂閱戶，與北美市場的流通普及有一段距離，仍有長足發展的空間。無法迅速普及的原因之一，可能是這些資料庫往往所費不貲，並非所有的大學或研究機構可以負擔。本院出版的故宮文物月刊及故宮學術季刊發表之論文，目前也授權資料庫業者製作成線上資料庫，訂閱對象以學術研究機構為主，惟也因為售價而推廣不易，其實是國內資料庫市場面臨的共同難題。然而期刊論文數位化已沛然成風，讓研究者與教育者取得資料更為開放與容易，本院期刊出版目前還是紙本與電子版併行，未來勢將面對電子化潮流的衝擊，或可逐漸朝向全面電子化發展，以因應此一潮流。

	
<p>數位出版業者分享童書中的 AR 效果</p>	<p>數位出版業者分享童書中的 AR 效果</p>
	
<p>數位出版業者分享童書中的 AR 效果</p>	

四、博物館與博物館出版品

法蘭克福因為是全世界最大的書展，集結的出版業者的種類十分多元，因此也有不少國際博物館的出版品參展。整體而言，歐洲博物館因語言之限制，較難販售該國語言之出版品版權，因此多無租賃獨立單位，亦未派博物館內部人員駐點洽談版權販售相關事宜。以法國的博物館為例，羅浮宮、法國國家圖書館、法國國家博物館聯盟(RMN)僅展出出版品，統一陳列於法國國家館內，並無人員駐點。而英、美二國博物館部門，則因英語版權授權具有廣大的市場，除可販售北美地區外，尚有歐、亞各國市場，因此多有獨立攤位，部分博物館會派遣博物館書店/商店代表，而美國大都會博物館(The Metropolitan Museum of Art)的出版品因為是由博物館編制內的出版部門編輯出版，因此派出的駐點代表為出版處的處

長和副處長，筆者亦因而有機會與他們就博物館出版業務交流與討論。

此外，紐約現代美術館(Museum of Modern Art, 以下簡稱 MOMA)因出版了不少以手做、美術活動為主題的親子書，與本院長期推動的兒童研習課程亦有異曲同工之妙。韓國博物館與出版業企圖心旺盛，其成功經驗亦值得參考，特簡介於下。

(一) 美國大都會博物館

與本院相同，大都會博物館組織內有專門負責各類書籍出版的出版部門，而該博物館的規模、業務性質也與本院較為接近。本次藉由書展的機會，特別向大都會博物館出版處副處長 **Gwen Roginsky** 女士，請益博物館出版品的相關事宜，並與之交流博物館出版實務經驗，以供業務參考。

大都會博物館出版部門計有 24 名職員，有 4 人負責設計與影像處理，8 人負責圖錄、專書的編輯，3 人負責圖書的產製、印刷，1 人負責財務，1 人負責市場行銷，1 人負責行政庶務，其規模已可比擬一個獨立出版社。大都會博物館每年皆參與法蘭克福書展，參展主要目的是洽談書籍國際版權授權，在短短的 2 至 3 天內，大都會博物館已賣出 10 本圖錄版權。近幾年來，中國的出版社也積極向該館洽談簡體中文版權，如《鏡花水月：大都會藝術博物館時尚展覽》已經由湖南美術社出版。而浙江大學出版社也正在洽談《全球交織(Interwoven Globe)：全球紡織品貿易(1500-1800)》的簡體中文版權。

由於博物館的圖錄翻譯，牽涉到許多藝術史的專業術語，中文版權授權出版，如何控管品質成為圖錄出版的關鍵。該館表示通常是由中國出版社自行找尋譯者翻譯，而這些接洽授權的出版社，多為藝術、文化類的專業出版社，有長期合作的譯者，翻譯的品質也尚稱流暢。翻譯完成的中文稿件，會再交由大都會的展覽策展人審稿。大都會博物館的中國展覽策展人多半熟稔中文，因此會針對藝術史、技術的專有名詞再進行審校。圖錄為策展人的重要著作，如可譯為其他語言版本，將有助於推廣其研究成果，因此審閱校定譯稿雖然會花費作者許多額外的時間，但策展人多半願意協助審稿。

圖錄、專書撰述與編印曠日廢時，如何配合展覽檔期即時出版是一大問題。為解決此一問題，大都會博物館採取的策略是從長計議，他們向我們展示了未來五年的展覽計畫，雖然展覽檔期、內容仍可能微調，但因為有長達五年的計畫，可以有充裕的時間準備展覽，並由出版部門與作者密切討論出版計畫，並共同議定出版期程。然而偶爾也會出現無法如期交稿的情況，此時出版部門有權決策是否刪除遲遲無法交稿的專文、展件說明等，以利圖錄準時出版。而大都會博物館也表示，因為圖錄是展覽的延伸，策展人通常會全力配合如期交稿，無法如期者為少數。

最後，因數位出版議題在台灣方興未艾，筆者向大都會博物館出版部門請益數位出版在該館的情況。館方表示，目前為止電子書出版的銷售並不如預期，以近期出版圖錄為例，電子書的價格為 10 美金，紙本書為 25 美金，雖然電子書價格低於紙本，但售出數量僅為 1500 本，而紙本出版的數量則可多達 60,000 本。該館認為多數的博物館參觀觀眾仍然習慣購買及閱讀紙本圖錄，可能與藝術史書籍使用者的閱讀習慣有關，偏好在紙本書籍中仔細觀察文物細節，及前後翻閱比對不同作品。他們也認為，只有特定的研究者需要較高階的圖檔，以觀察更細部的差異，此類研究者則可能會購買電子書。

為推廣公開資料，大都會博物館近年將出版時間已經超過五年，並經評估不符合再版加印效益的出版品電子檔，公告於博物館官網，供讀者免費閱覽或下載，以向大眾推廣大都會博物館的典藏與研究成果。對於大都會的出版部門而言，比較重要的是讓更多的讀者方便利用研究及出版成果，這就是他們在數位出版的重要業務。他們並不汲汲營營於出版了幾本電子書，或是開發了多少數位出版品，而是專注於持續開放資料。

	
<p>向大都會博物館出版處副處長 Gwen Roginsky 女士請益該館出版狀況</p>	<p>大都會博物館展位</p>

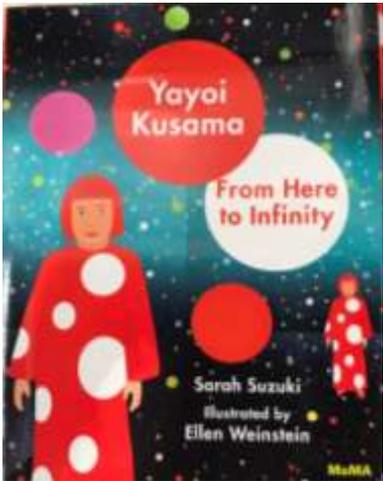
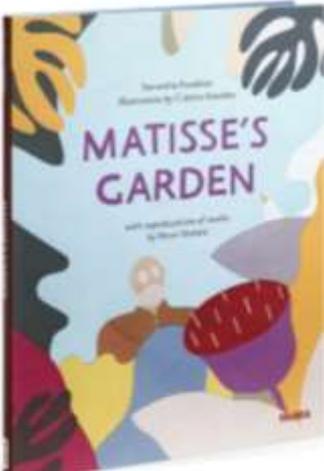
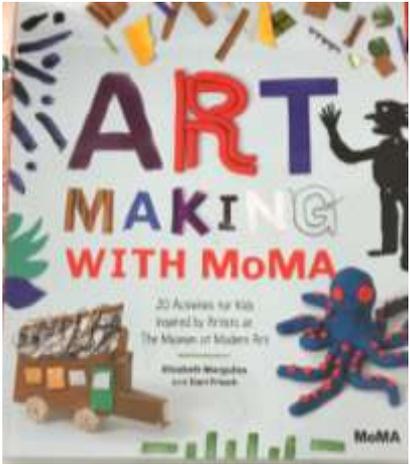
(二) 紐約現代美術館

MOMA 除出版適合成人的讀物，也出版了多樣化的童書，其中兩種類別與本院業務相關，簡介於下。

其一為配合特展出版的繪本童書。以搭配草間彌生特展，於 2017 年出版的 *Yayoi Kusama: From Here to Infinity* 為例，書中文字由 MoMA 策展人 Sarah Suzuki 撰文，搭配插畫家 Ellen Weinstein 創作的插畫，兩人以草間作品中頻繁出現的「點點」為主題，介紹草間的生平、旅行與創作。比較值得注意的是，策展人撰寫的文字業經轉化，簡短淺顯，是適合 5-8 歲的幼齡讀者閱讀的文字，表示 MoMA 的策展人已經具備為不同屬性的讀者撰述與轉化的認知與能力。而策展人與插畫家通力合作，則可以讓內容更為正確與到位，在有限的篇幅中介紹草間的創作精髓。相同的模式亦可見於 2014 年出版，搭配馬諦斯特展的 *Matisse's Garden*，同樣由策展人以適合兒童讀者的文字撰寫文稿，並搭配知名插畫家的插畫。

第二種類別則為搭配 MoMA 教育活動而出版的手工創作活動書(activity book)。此類書籍與 MoMA 的教育人員合作，將植基於教育活動的經驗與活動呈現於書籍中，引導兒童或親子讀者共同參與創作。以 *Art Making with MoMA* 為例，此書依據 MoMA 與兒童藝術教育工作者合作的 20 個創作活動，重現於書籍中，引領讀者以家中隨手可得的材料進行繪畫、拓印、雕塑等創作活動。與第一種類別相較，此類童書訴求的是對於動手做、藝術創作等有興趣的親子讀者，因此較不強調知識的傳達。

本院辦理兒童、親子教育活動行之有年，其實已經累積了大量的教案與經驗。過去在編輯《親子攜手遊故宮》上、下冊時，亦已嘗試在書中加入動手做的內容。未來出版童書時或可參考以上兩種類別，以淺顯的文字以及精彩的插畫傳達展覽或典藏文物之內容，或者結合本院兒童教育活動的教案與經驗編寫童書。

	
<p>MoMA 的繪本童書 <i>Yayoi Kusama: From Here to Infinity</i></p>	<p>MoMA 的繪本童書 <i>Matisse's Garden</i> (封面圖片引自 MoMA 博物館商店官網，網址：https://store.moma.org/books/kids-books/matisse-garden-childrens-book/910-910.html)</p>
	
<p>MoMA 的手工創作活動書 <i>Art Making with MoMA</i></p>	<p><i>Art Making with MoMA</i> 內頁</p>



Art Making with MoMA 內頁



Art Making with MoMA 內頁

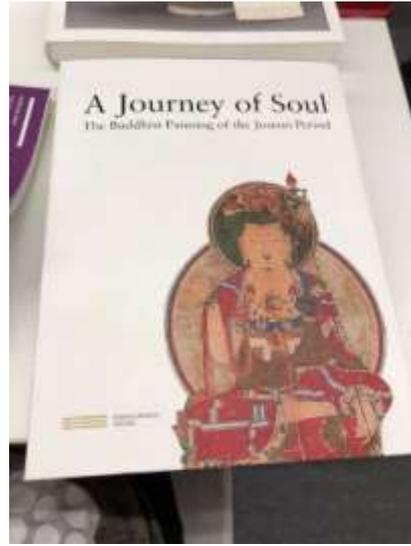
（三）韓國博物館出版品授權

韓國出版業近年成績斐然，該國是由國家政策支持，從書籍內容的研擬、插畫家的培訓、編輯，乃至印刷、校色、紙張選用，每個產製流程皆相互搭配、支援，在波隆那國際書展韓國繪本屢創佳績，每年皆獲得重要獎項，即可證明在國家政策支持下，其出版事業蓬勃發展的成果。

亞洲國家的博物館中，僅有韓國博物館委託版權代理公司授權英文出版，本次筆者拜訪了 KONG & PARK 出版社，其代理韓國中央博物館及其它韓國國立博物館的英語出版品授權。由於韓國藝術史的英文出版品較少，趁此次法蘭克福書展，廣泛蒐集韓國美術史相關書籍，以充實院內亞洲藝術研究資源。從韓國博物館委託專業版權代理販售該國博物館英文出版品，也可看出韓國積極對外推銷其國家重要文化資產的用心，值得借鏡與參考。



韓國博物館版權授權專區



韓國中央博物館朝鮮佛畫英文圖錄



韓國博物館出版品之英文版權委由 KONG & PARK 出版社代理

五、善本書、古書出版品觀察

法蘭克福書展為世界最大的版權交易書展，比較特別的是除了最新出版的新書外，也有善本書與藝術類古籍的專區。該區展售各類的藝術史書籍，除古書外，亦有版畫、地圖、繪畫、繪本等各類書籍。參展的攤位多來自德國、英國等歐洲國家。法蘭克福書展亦編輯了善本書、藝術書籍參展廠商名冊，從中可見還有來自荷蘭、法國、英國等國家的廠商參展，也羅列了 2019 年即將舉辦的古書、善本書市集的日期與相關資訊，供有興趣者免費索取。

本次參展的部分古書商展售了亞洲研究出版古籍，其中 1729 年出版的日

本史，作者為 Engelbert Kaempfer，書中有許多與日本文化相關的圖像，如長崎出島的地圖及當時使用的貨幣。此外，1681 年出版由 Olfert Dapper 撰寫，介紹亞洲的書籍 *Indien und Persien*，以及 1834 年於巴黎出版的環遊世界，內文都有不少有關亞洲的插圖，後者介紹大洋洲的部份包含許多印尼的插圖，判斷其圖像來源應是萊佛士(Sir Thomas Stamford Raffles)的爪哇史(*The History of Java*)，再經作者重新編輯後出版。

本院南部院區目前正積極徵集亞洲藝術相關文物，未來或可派員前往古書、善本書等市集，收集亞洲藝術、文化相關的古書、地圖、版畫等相關材料。

	
<p>善本書、藝術專區</p>	<p>亞洲研究相關善本書目錄</p>
	
<p>1729 年出版的日本史，Engelbert Kaempfer 著</p>	<p>Engelbert Kaempfer 的日本史內頁長崎出島的地圖</p>

	
<p>1681 年德語版的 <i>Indien und Persien</i>，Olfert Dapper 著</p>	<p>1834 年巴黎出版的環遊世界(<i>Voyage autour du monde</i>)，Dumont d'urville 著</p>

參、心得與建議

綜合此次參加 2018 年法蘭克福書展的觀察，以及與相關同業討論之心得，本院持續參與此類大型書展，有增加本院能見度以及與國際接軌的必要性，心得與建議如下。

- 一、本院持續參與此類大型書展，有助於在國際出版界提升本院展覽及出版品的知名度與能見度，特別是在亞洲各國，如中國館、日、韓，及越來越吸睛的東南亞各國強敵環伺之下，更應藉由持續推廣出版品，推介本院典藏與展覽。本院典藏本已聞名世界，不斷地舉辦展覽及出版亦是在華夏、亞洲藝術史累積能量的持續貢獻，惟有繼續參與此類大型書展，才能讓本院的努力有一定的能見度，並與亞洲各國的研究與出版品交流競爭。
- 二、本院參與法蘭克福書展，可以與研究中國、亞洲藝術史之學者或專業之書商、出版商交流，也得以與參展業者中的古書、博物館出版、藝術圖書版權、數位出版、學術期刊資料庫等，與本院在文物典藏、展覽、出版、數位發展各業務面向相關的業者鍊結、合作或諮詢，並收集最新出版趨勢，持續的參與仍然有其必要性。

- 三、法蘭克福書展中設有古書、藝術史專區，未來持續派員參加，除廣泛蒐集亞洲藝術研究善本古籍資料外，亦可邀請相關書商投標本院亞洲文物徵集購案，或由本院直接洽購亞洲藝術研究之善本書。
- 四、本次蒐集了印尼、馬來西亞、新加坡、泰國、韓國等亞洲藝術文化英文及本土語言出版資料，本院圖書館可與相關出版社洽談購書，以充實圖書館資源，促進本院亞洲藝術研究成果。
- 五、綜合亞洲、臺灣出版業者及博物館出版部門的經驗與意見，「內容才是王道」，本院仍應植基於特色館藏及展覽發展內容，數位或紙本只是不同的載具，應視讀者群而調整。然而期刊因為研究者、教育者以數位流傳及閱讀的便利性較大，數位化已沛然成風，本院期刊出版未來可考量逐漸降低紙本印量，改變傳統讀者的閱讀習慣，逐漸改變為電子出版。